

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2007 — 3960 (2007 — 1577) [C — 2007/15142]

8 FEVRIER 2007. — Loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange des lettres à La Haye le 9 juin 2005, entre les Gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la suppression de l'obligation du visa concernant les passeports diplomatiques (1). — Addendum

Le 29 août 2007, la République d'Albanie a notifié au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique, l'accomplissement de toutes les formalités juridiques internes à l'égard de l'Accord précité.

Ce dépôt de notification a été effectué conformément aux dispositions du paragraphe 9 de l'Accord.

Conformément aux dispositions de ce même paragraphe, l'Accord entrera en vigueur le 1^{er} octobre 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2007 — 3960 (2007 — 1577) [C — 2007/15142]

8 FEBRUARI 2007. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 9 juni 2005, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Albanië inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (1). — Addendum

De Republiek Albanië heeft op 29 augustus 2007 de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België in kennis gesteld dat zij alle interne juridische formaliteiten met betrekking tot bovengenoemde Overeenkomst heeft vervuld.

De neerlegging van de kennisgeving werd verricht overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 9 van de Overeenkomst.

Overeenkomstig de bepalingen van diezelfde paragraaf, zal de Overeenkomst op 1 oktober 2007 in werking treden

Liste des Etats liés :			Lijst van de gebonden Staten :		
Etats	Date du dépôt des notifications (par. 9)	Entrée en vigueur (par. 9)	Staten	Datum van neerlegging kennisgeving (par. 9)	Inwerkingtreding (par. 9)
Pays-Bas	3 novembre 2005	1 ^{er} octobre 2007	Nederland	3 november 2005	1 oktober 2007
Luxembourg	22 décembre 2005	1 ^{er} octobre 2007	Luxemburg	22 december 2005	1 oktober 2007
Belgique	15 février 2007	1 ^{er} octobre 2007	België	15 februari 2007	1 oktober 2007
Albanie	29 août 2007	1 ^{er} octobre 2007	Albanië	29 augustus 2007	1 oktober 2007

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 16 avril 2007 (pages 20624 à 20628)

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 16 april 2007 (blz. 20624 – 20628)

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3961 (2007 — 3278) [C — 2007/00825]

15 MAI 2007. — Loi relative à la sécurité civile. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* n° 227 du 31 juillet 2007, édition première, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes :

A la page 40380, à l'article 8, 1^o, version française, il y a lieu de remplacer les mots « protection civile » par les mots « sécurité civile ».

A la page 40381, à l'article 14, alinéa 4, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer les mots « na advies » par les mots « op voorstel ».

Dans la version française, il y a lieu de remplacer les mots « après avis » par les mots « sur la proposition ».

A la page 40382, à l'article 16, § 2, 2^o, version néerlandaise, il y a lieu de supprimer le mot « nieuwe ».

Dans la version française, il y a lieu de supprimer le mot « nouvelles ».

A la page 40383, à l'article 23, § 1^{er}, alinéa 2, version française, il y a lieu de remplacer le mot « personnels » par le mot « humains ».

A la page 40384, à l'article 25, version néerlandaise, il y a lieu d'insérer les mots « bedoeld in artikel 109 » après les mots « de zonecommandant ».

Dans la version française, il y a lieu d'insérer les mots « visé à l'article 109 » après les mots « le commandant de zone ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3961 (2007 — 3278) [C — 2007/00825]

15 MEI 2007. — Wet betreffende de civiele veiligheid. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 227 van 31 juli 2007, eerste editie, moeten de volgende wijzigingen aangebracht worden :

Op bladzijde 40380, in artikel 8, 1^o, Franse tekst, moeten de woorden « protection civile » vervangen worden door de woorden « sécurité civile ».

Op bladzijde 40381, in artikel 14, vierde lid, Nederlandse tekst, moeten de woorden « na advies » vervangen worden door de woorden « op voorstel ».

In de Franse tekst moeten de woorden « après avis » vervangen worden door de woorden « sur la proposition ».

Op bladzijde 40382, in artikel 16, § 2, 2^o, Nederlandse tekst, moet het woord « nieuwe » geschrapt worden.

In de Franse tekst moet het woord « nouvelles » geschrapt worden.

Op bladzijde 40383, in artikel 23, § 1, tweede lid, Franse tekst, moet het woord « personnels » vervangen worden door het woord « humains ».

Op bladzijde 40384, in artikel 25, Nederlandse tekst, moeten de woorden « bedoeld in artikel 109 » ingevoegd worden na de woorden « de zonecommandant ».

In de Franse tekst moeten de woorden « visé à l'article 109 » ingevoegd worden na de woorden « le commandant de zone ».

A la page 40384, à l'article 32, il y a lieu de supprimer la dernière phrase de l'alinéa 3.

A la page 40385, à l'article 42, 2^e, version néerlandaise, il y a lieu de supprimer les mots « van de zone ».

A la page 40386, à l'article 46, alinéa 2, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer le mot « onverwijd » par le mot « tegelijk ».

A la page 40386, à l'article 47, alinéa 2, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer les mots « de in artikel 109 bedoelde zonecommandant » par les mots « de secretaris bedoeld in artikel 48 ».

Au même article, dernière phrase de l'alinéa 2, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer les mots « de zonecommandant » par les mots « de secretaris ».

Dans la version française, à l'article 47, alinéa 2, il y a lieu de remplacer les mots « le commandant de la zone, visé à l'article 109 » par les mots « le secrétaire visé à l'article 48 ».

Dans la version française, au même article, dernière phrase de l'alinéa 2, il y a lieu de remplacer les mots « le commandant de zone » par les mots « le secrétaire ».

A la page 40388, à l'article 63, 7^e, version néerlandaise, il y a lieu de supprimer le mot « betrokken ».

A la page 40392, à l'article 90, alinéa 1^{er}, version française, il y a lieu de remplacer les mots « sans déplacement » par les mots « sur place ».

A la page 40393, à l'article 107, alinéa 3, version française, il y a lieu de remplacer les mots « dans ce cadre » par les mots « dans ce cas ».

A la page 40395, l'intitulé du Chapitre VII, version néerlandaise doit être lu comme suit : « Hoofdstuk VII – Specifiek toezicht ».

A la page 40396, à l'article 129, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer les mots « het organiek kader » par le mot « de personeelsformatie ».

A la page 40396, à l'article 132, version néerlandaise, il y a lieu de supprimer les mots « wanneer de raad hem die bevoegdheid verleend heeft, ».

A la page 40396 à l'article 134, alinéa 1^{er}, version néerlandaise, il y a lieu d'insérer, après le mot « wijzigingen » et avant le mot « , alsook », les mots « en de besluiten van de zoneoverheid betreffende de bijdrage van de gemeenten aan de financiering van de zone en de erin aangebrachte wijzigingen ».

Dans la version néerlandaise du même article, à la même page, il y a lieu de remplacer le mot « gemeente » par le mot « gemeenten ».

Dans la version française, il y a lieu de remplacer les mots « les décisions relatives à la contribution de la commune au financement de la zone et ses modifications » par « les décisions de l'autorité zonale relatives à la contribution des communes au financement de la zone et leurs modifications ».

A la page 40397, à l'article 138, alinéa 1^{er}, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer les mots « ten laste » par les mots « ten gunste ».

A la page 40398, à l'article 143, version néerlandaise, il y a lieu de supprimer les mots « van de gemeenteraad of ».

A la page 40398, à l'article 144, alinéa 1^{er}, version française, il y a lieu de remplacer les mots « pour la constatation de » par les mots « permettant d'établir ».

A la page 40398, à l'article 147, alinéa 3, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer le mot « termijnen » par le mot « termijn ».

Dans la version française, il y a lieu de remplacer les mots « des délais mentionnés » par les mots « du délai mentionné ».

A la page 40398, l'intitulé de la sous-section IV sous le Chapitre VII, Section III, version néerlandaise, doit être lu comme suit : « Boekhouding en kas ».

Dans la version française, l'intitulé de la sous-section IV doit être lu comme suit : « De la comptabilité et de la caisse ».

A la page 40398, à l'article 148, § 2, alinéa 3, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer les mots « de in het derde lid vermelde termijnen » par les mots « de in het tweede lid vermelde termijn ».

A l'article 148, § 3, alinéa 3, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer le mot « termijnen » par le mot « termijn ».

Dans la version française, à l'article 148, § 2, alinéa 3, il y a lieu de remplacer les mots « des délais mentionnés à l'alinéa 3 » par les mots « du délai mentionné à l'alinéa 2 ».

Dans la version française, à l'article 148, § 3, alinéa 3, il y a lieu de remplacer les mots « des délais mentionnés » par les mots « du délai mentionné ».

Op bladzijde 40384, in artikel 32 moet de laatste zin van de derde alinea geschrapt worden.

Op bladzijde 40385, in artikel 42, 2^e, Nederlandse tekst, moeten de woorden « van de zone » geschrapt worden.

Op bladzijde 40386, in artikel 46, tweede lid, Nederlandse tekst, moet het woord « onverwijd » vervangen worden door het woord « tegelijk ».

Op bladzijde 40386, in artikel 47, tweede lid, Nederlandse tekst, moeten de woorden « de in artikel 109 bedoelde zonecommandant » vervangen worden door de woorden « de secretaris bedoeld in artikel 48 ».

In hetzelfde artikel, laatste zin van het tweede lid, Nederlandse tekst, moeten de woorden « de zonecommandant » vervangen worden door de woorden « de secretaris ».

In de Franse tekst moeten, in artikel 47, tweede lid, de woorden « le commandant de la zone, visé à l'article 109 » vervangen worden door de woorden « le secrétaire visé à l'article 48 ».

In de Franse tekst in hetzelfde artikel, laatste zin van het tweede lid, moeten de woorden « le commandant de zone » vervangen worden door de woorden « le secrétaire ».

Op bladzijde 40388, in artikel 63, 7^e, Nederlandse tekst, moet het woord « betrokken » geschrapt worden.

Op bladzijde 40392, in artikel 90, eerste lid, Franse tekst, moeten de woorden « sans déplacement » vervangen worden door de woorden « sur place ».

Op bladzijde 40393, in artikel 107, derde lid, Franse tekst, moeten de woorden « dans ce cadre » vervangen worden door de woorden « dans ce cas ».

Op bladzijde 40395, moet het opschrift van Hoofdstuk VII, Nederlandse tekst, gelezen worden als « Hoofdstuk VII – Specifiek toezicht ».

Op bladzijde 40396, in artikel 129, Nederlandse tekst, moeten de woorden « het organiek kader » vervangen worden door het woord « de personeelsformatie ».

Op bladzijde 40396, in artikel 132, Nederlandse tekst, moeten de woorden « wanneer de raad hem die bevoegdheid verleend heeft, » geschrapt worden.

Op bladzijde 40396, in artikel 134, eerste lid, Nederlandse tekst, moeten de woorden « en de besluiten van de zoneoverheid betreffende de bijdrage van de gemeenten aan de financiering van de zone en de erin aangebrachte wijzigingen » toegevoegd worden tussen de woorden « wijzigingen » en « , alsook ».

In de Nederlandse tekst van hetzelfde artikel, op dezelfde bladzijde, moet het woord « gemeente » vervangen worden door het woord « gemeenten ».

In de Franse tekst moeten de woorden « les décisions relatives à la contribution de la commune au financement de la zone et ses modifications » vervangen worden door de woorden « les décisions de l'autorité zonale relatives à la contribution des communes au financement de la zone et leurs modifications ».

Op bladzijde 40397, in artikel 138, eerste lid, Nederlandse tekst, moeten de woorden « ten laste » vervangen worden door de woorden « ten gunste ».

Op bladzijde 40398, in artikel 143, Nederlandse tekst, moeten de woorden « van de gemeenteraad of » geschrapt worden.

Op bladzijde 40398, in artikel 144, eerste lid, Franse tekst, moeten de woorden « pour la constatation de » vervangen worden door de woorden « permettant d'établir ».

Op bladzijde 40398, in artikel 147, derde lid, Nederlandse tekst, moet het woord « termijnen » vervangen worden door het woord « termijn ».

In de Franse tekst moeten de woorden « des délais mentionnés » vervangen worden door de woorden « du délai mentionné ».

Op bladzijde 40398, moet het opschrift van onderafdeling IV onder Hoofdstuk VII, Afdeling III, Nederlandse tekst, gelezen worden als « Boekhouding en kas ».

In de Franse tekst moet het opschrift van onderafdeling IV gelezen worden als « De la comptabilité et de la caisse ».

Op bladzijde 40398, in artikel 148, § 2, derde lid, Nederlandse tekst, moeten de woorden « de in het derde lid vermelde termijnen » vervangen worden door de woorden « de in het tweede lid vermelde termijn ».

In artikel 148, § 3, derde lid, Nederlandse tekst, moet het woord « termijnen » vervangen worden door het woord « termijn ».

In de Franse tekst, in artikel 148, § 2, derde lid, moeten de woorden « des délais mentionnés à l'alinéa 3 » vervangen worden door de woorden « du délai mentionné à l'alinéa 2 ».

In artikel 148, § 3, derde lid, Franse tekst, moeten de woorden « des délais mentionnés » vervangen worden door de woorden « du délai mentionné ».

A la page 40399, à l'article 150, alinéa 4, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer le mot « onverwijd » par le mot « tegelijk ».

A la page 40400, à l'article 160, 1°, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer les mots « het bedrog en de zware schuld » par les mots « de opzettelijke fout en de zware fout ». A l'article 160, 2°, il y a lieu de remplacer les mots « de lichte schuld » par les mots « de lichte fout ».

Dans la version française, à l'article 160, 1°, il y a lieu de remplacer les mots « du dol » par les mots « de la faute intentionnelle ».

A la page 40401, à l'article 170, version française, il y a lieu de remplacer les mots « du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles Capitale ou de l'autorité zonale » par les mots « de l'autorité zonale ou du commandant de zone ».

A la page 40401, à l'article 172, alinéa 5, version néerlandaise, il y a lieu de remplacer le mot « tuchtoverheid » par les mots « toezichhoudende overheid ».

A la page 40408, à l'article 215, § 1^{er}, version néerlandaise, il y a lieu d'insérer les mots « van de brandweer » après les mots « administratieve en operationele personeel ».

Dans la version française, il y a lieu de supprimer le mot « logistieke » et il y a lieu de supprimer les mots « et de secours » après les mots « services d'incendie ».

Op bladzijde 40399, in artikel 150, vierde lid, Nederlandse tekst, moet het woord « onverwijd » vervangen worden door het woord « tegelijk ».

Op bladzijde 40400, in artikel 160, 1°, Nederlandse tekst, moeten de woorden « het bedrog en de zware schuld » vervangen worden door de woorden « de opzettelijke fout en de zware fout » en in artikel 160, 2°, moeten de woorden « de lichte schuld » vervangen worden door de woorden « de lichte fout ».

In de Franse tekst moeten in artikel 160, 1°, de woorden « du dol » vervangen worden door de woorden « de la faute intentionnelle ».

Op bladzijde 40401, in artikel 170, Franse tekst, moeten de woorden « du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles Capitale ou de l'autorité zonale » vervangen worden door de woorden « de l'autorité zonale ou du commandant de zone ».

Op bladzijde 40401, in artikel 172, vijfde lid, Nederlandse tekst, moet het woord « tuchtoverheid » vervangen worden door de woorden « toezichhoudende overheid ».

Op bladzijde 40408, in artikel 215, § 1, Nederlandse tekst, moeten de woorden « van de brandweer » ingevoegd worden na de woorden « administratieve en operationele personeel ».

In de Franse tekst moet het woord « logistieke » geschrapt worden en moeten de woorden « et de secours » na de woorden « services d'incendie » geschrapt worden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2007 — 3962

[S - C - 2007/23309]

31 AOUT 2007. — Arrêté royal portant les droits et redevances pour obtenir les agréments en exécution de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, notamment l'article 3bis, § 2, 3°, alinéa 2 et l'article 5, § 3, modifiée par les lois des 4 mai 1995 et 22 décembre 2003 et l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu l'arrêté royal du 17 février 1997 portant les conditions d'agrément des élevages de chiens, élevages de chats, refuges pour animaux, pensions pour animaux et établissements commerciaux pour animaux, et les conditions concernant la commercialisation des animaux, modifié par l'arrêté royal du 19 août 1998;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif à l'agrément des parcs zoologiques;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 2001 fixant la liste des animaux qui peuvent être détenus, modifié par l'arrêté royal du 22 août 2002;

Considérant le fait qu'il faut dès à présent prendre des mesures pour percevoir les conséquences de la suppression des timbres fiscaux et pour préserver la continuité du service;

Considérant que l'arrêté royal du 21 décembre 2006 transformant le règlement général sur les taxes assimilées au timbre en arrêté d'exécution du Code des droits et taxes divers, abrogeant l'arrêté du Régent relatif à l'exécution du Code des droits de timbre et portant diverses autres modifications à des arrêtées d'exécution, n'est pas signé par le Ministre compétent avec pour conséquence que le service compétent ne peut pas prendre des mesures d'exécution,

Vu l'avis du Comité d'experts visé à l'article 5, § 2, alinéa 2 de la loi du 14 août 1986 relatif à la protection et au bien-être des animaux;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 avril 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 1^{er} août 2007;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et est modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la législation doit aussi vite que possible être adaptée pour compenser la suspension des timbres fiscaux et prévoir la possibilité de pouvoir payer les droits et redevances pour obtenir les agréments en exécution de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2007 — 3962

[S - C - 2007/23309]

31 AUGUSTUS 2007. — Koninklijk besluit houdende de rechten en heffingen voor het verkrijgen van erkenningen in uitvoering van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, inzonderheid op artikel 3bis, § 2, 3°, lid 2, en artikel 5, § 3, gewijzigd bij de wetten van 4 mei 1995 en 22 december 2003 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 1997 houdende de erkenningsvoorwaarden voor hondenkwekerijen, kattenkwekerijen, dierenasielen, dierenpensions en handelszaken voor dieren, en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de erkenning van diertuinen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 2001 tot vaststelling van de lijst van dieren die gehouden mogen worden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2002;

Overwegende het feit dat onverwijd maatregelen moeten genomen worden om de gevolgen van de afschaffing van de fiscale zegels op te vangen en te zorgen voor de continuïteit van de dienstverlening;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 21 december 2006 tot omvorming van de algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen tot het uitvoeringsbesluit van het Wetboek diverse rechten en taksen, tot opheffing van het regentbesluit tot uitvoering van het Wetboek der zegelrechten en houdende verscheidene andere wijzigingen aan uitvoeringsbesluiten, niet door de bevoegde Minister is ondertekend waardoor er geen uitvoeringsmaatregelen kunnen genomen worden door de bevoegde dienst;

Gelet op het advies van het Comité van deskundigen bedoeld in artikel 5, § 2, tweede lid van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 april 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 1 augustus 2007;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelgeving zo snel mogelijk moet worden aangepast om de afschaffing van de fiscale zegels op te vangen en de mogelijkheid te voorzien om de rechten en heffingen voor de erkenningen in het kader van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren te kunnen betalen;